

Aux clients Dräger qui utilisent :
les appareils respiratoires isolants PSS de la série CABE
les accessoires Buddy Breather à moyenne pression

Novembre 2024

Appareils respiratoires isolants PSS de la série CABE – Coupleur (AC) Buddy Breather

Mesdames, Messieurs,

Dans le cadre du contrôle continu des produits Dräger, impliquant le respect de nos critères de qualité et de ceux qui sont imposés par la législation, nous aimerions attirer votre attention sur le point, affectant la sécurité de fonctionnement du produit suivant.

Au cours de nos processus continus de contrôle et d'assurance de la qualité, Draeger Safety UK Ltd a identifié un très faible nombre d'accessoires « Buddy Breather » moyenne pression dont le connecteur de sortie (femelle) n'était pas correctement monté sur le coupleur(AC).

Les trois versions potentiellement concernées sont les suivantes :

- Buddy Breather – deuxième connecteur à moyenne pression. EN 137:2006
- Système d'assistance respiratoire d'urgence (EBSS). NFPA 1981 : 2013
- Système universel d'assistance respiratoire d'urgence (UEBSS). NFPA 1981 : 2018

Le « Buddy Breather » moyenne pression est équipé d'un coupleur(AC) qui remplace la valve unidirectionnelle si deux « Buddy Breather » sont accidentellement connectés à l'envers (c'est-à-dire que le donneur utilise le connecteur mâle). Cela permet de garantir que si un deuxième « Buddy Breather » est accidentellement connecté à l'envers pendant un sauvetage, une alimentation en air est toujours fournie à la deuxième personne. Sans le

Draeger Safety UK Ltd
Ullswater Close
Blyth Riverside Business Park
Blyth
NE24 4RG
Tél. +44 (0) 1670 352891
www.draeger.com

Draeger Medical UK Ltd
The Willows
Mark Road
Hemel Hempstead
HP2 7BW
Tél. +44 (0) 1442 213542
www.draeger.com

Dräger Ireland Ltd
Unit 2, 4075 Kingswood Road
Citywest Business Campus
Dublin
24
Tél : +353 (1) 428 6400
www.draeger.com

Draeger Marine & Offshore
Unit E1, ABZ Business Park
International View
Dyce, Aberdeen
AB21 0BJ
Tél : +44 (0) 1224 701569
www.draeger.com

N° d'enregistrement de la société :
777464
Enregistrée en Angleterre

N° d'enregistrement de la société :
4310199
Enregistrée en Angleterre

N° d'enregistrement de la société :
364228
Enregistrée en Irlande

coupleur(AC), l'air n'est plus fourni lors d'un sauvetage d'urgence en cas de connexion inversée accidentelle.



Fig 1. Ensemble connecteur Buddy Breather

Lorsqu'une connexion Buddy Breather à Buddy Breather est réalisée, comme définie dans le manuel d'utilisation (IFU), le donneur doit utiliser le connecteur de sortie (femelle) pour l'alimentation en air d'une seconde personne à des fins de sauvetage. *Voir Fig. 1. Ensemble connecteur Buddy Breather.* Cependant, l'alimentation en air sera toujours fournie correctement, quel que soit le type de connecteur de sortie utilisé, c'est-à-dire coupleur (AC), coupleur connecteur à faible force (LF) ou coupleur à force standard (SF).

Draeger Safety UK Ltd mène une action de terrain pour l'amélioration de la qualité (FQIA) afin de garantir la sécurité de nos clients dans les rares cas où une connexion Buddy Breather à Buddy Breather est effectuée de manière incorrecte, et maintenir les approbations et certifications appropriées.

Lorsque le connecteur de sortie du Buddy Breather est utilisé pour fournir de l'air à une deuxième personne lors de la connexion à une soupape à la demande (LDV) ou à une cagoule de sauvetage, l'air est fourni correctement, quel que soit le type de connecteur de sortie.

Cela n'a pas d'incidence sur l'utilisation d'une alimentation en air d'un respirateur à adduction d'air (SAR), car le connecteur de sortie du SAR doit être raccordé au connecteur d'entrée de l'ensemble Buddy Breather.

Draeger Safety UK Ltd exige que tous les Buddy Breather livrés entre septembre 2019 et octobre 2022 fassent l'objet d'une inspection visuelle.



Fig 2. Connecteur de sortie de l'actionneur (AC) correct

Si le collier du connecteur de sortie du Buddy Breather (femelle) porte la gravure AC, le Buddy Breather est correct et aucune autre action n'est nécessaire. *Voir Fig. 2. Connecteur de sortie de l'actionneur correct (AC).*



Fig 3. Mauvais connecteur de sortie à faible force (LF)

Si le collier du connecteur de sortie du Buddy Breather (femelle) porte la gravure LF ou SF, *Voir Fig. 3. Mauvais connecteur de sortie à faible force (LF),* **Draeger Safety UK Ltd recommande que les appareils respiratoires isolants de la série CABE concernés ne soient pas utilisés pour les opérations de secours avec alimentation en air à une deuxième personne jusqu'à ce que l'ensemble connecteur Buddy Breather soit remplacé.**

Dans ce cas, veuillez contacter votre organisation locale Dräger Service pour organiser un remplacement.

Draeger Safety UK Ltd souhaite s'excuser pour les désagréments occasionnés par cette mesure, mais nous considérons qu'il s'agit d'une mesure indispensable pour maintenir la fonctionnalité optimale de nos Buddy Breather PSS de la série CABE.

Bien cordialement,

Andrew Lane

Head of Product Management
Draeger Safety UK Ltd

Neil Fairly

Head of Quality
Draeger Safety UK Ltd